

S I M E S

POOL

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, USO, MANUTENZIONE E SMALTIMENTO
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE AND WASTE MANAGEMENT INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE, UTILISATION, ENTRETIEN ET ÉCOULEMENT

POOL



- 3m IP 68

ARTICOLO ARTICLE	CLASSE CLASS SCHUTZKLASSE CLASSE CLASSE KLASSE KLASSE класс SUOJAUUSLUOKKA CLASSE	Lampada Lamp Lampe Lampe Lámpara	Ljuskälla Lamp Ламп Светильника Lampputyppi Lámpada	PESO WEIGHT GEWICHT POIDS PESO VÍKT GEWICHT BEC PAINO PESO
MICROPOOL				
S.3600.19	III	QRCBC IRC GU5,3	12V Max 50W	3,25 Kg
S.3601.19	III	ACCENT LED RGB	24V PWM 3,6W	3,80 Kg
S.3602.19	III	ACCENT LED WHITE 6000K	24V 2,5W	3,25 Kg
S.3602W.19	III	ACCENT LED WHITE 3200K	24V 2,5W	3,25 Kg
S.3604.19	III	ACCENT LED BLUE	24V 2,5W	3,25 Kg
S.3603.19	III	ACCENT LED RGBW	24V 5W	3,25 Kg
S.3607.19	III	ACCENT LED WHITE 6000K	24V 2,5W	3,25 Kg
S.3609.19	III	QRCBC IRC GU5,3	24V Max50W	3,25 Kg
MINIPOOL				
S.3610.19	III	QT12 GY6,35	12V Max90W	3,40 Kg
S.3615.19	III	ACCENT LED RGB	24V PWM 12W	4,20 Kg
S.3616W.19	III	ACCENT LED WHITE 3200K	24V 14W	4,00 Kg
S.3618.19	III	ACCENT LED BLUE	24V 14W	4,00 Kg
POOL				
S.3625.19	III	ACCENT LED RGB	24V PWM 24W	6,30 Kg
S.3626W.19	III	ACCENT LED WHITE 3200K	24V 38W	6,10 Kg
S.3628.19	III	ACCENT LED BLUE	24V 38W	6,10 Kg

MICROPOOL / MINIPOOL / POOL LED

- I** Apparecchi forniti completi di circuito L.E.D. con classe di rischio 1 (EN 62471:2008)
GB Risk class 1 L.E.D circuit included. (EN 62471:2008)
D LED Platineneinheiten nach EN 62471:2008risk class 1
F Appareils fournis avec les circuits LED avec classe de risque 1 (EN 62471:2008)
E Luminaria completa con circuito L.E.D. con la clase de riesgo 1 (EN 62471:2008)



- I** Non idoneo per installazioni fuori dall'acqua. Non idoneo per installazione in acqua salata.
GB For use only when immersed in water. Not suitable for submersion in sea water.
D Der Betrieb der Leuchte darf nur unter Wasser erfolgen. Nicht geeignet für Meerwasser.
F La luminaire ne peut pas être installée hors de l'eau. Installation du luminaire non adaptée en eau salée
E Se desaconseja instalarlo fuera del agua. No indicado para instalación en agua salada.



CAT. A

Apparecchi di illuminazione che sono completamente rimossi dall'acqua per sostituire le lampade

Lighting fittings totally removed from water for lamp substitution.

Luminaires qui sont complètement enlevé dans l'eau pour le re-lamping

VERSIONI ALOGENE / HALOGEN VERSIONS / VERSION HALOGÈNE

Per funzionamento solo con trasformatore di sicurezza conforme alla norma cei in 61558-1 e parti seconde.

This fitting can be used only with security transformer in compliance with the norms cei in 61558-1 and second parts.

Pour un fonctionnement correct utiliser seulement transformateurs de sécurité selon la norme cei in 61558-1.

VERSIONI LED / LED VERSIONS / VERSION LED

Per funzionamento solo con trasformatore di sicurezza conforme alla norma in 61347-2-13:2006

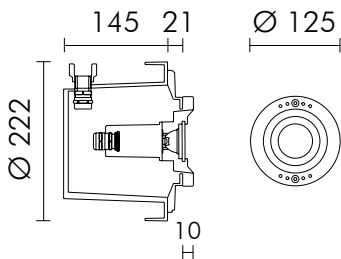
This fitting can be used only with security transformer in compliance with the norms in 61347-2-13:2006

Pour un fonctionnement correct utiliser seulement transformateurs de sécurité selon la norme EN 61347-2-13:2006

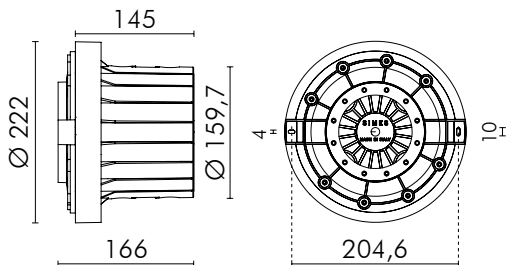
MICROPOOL

Fornito con cavo
Supplied with cable
Livré avec câble

L = 6 mt



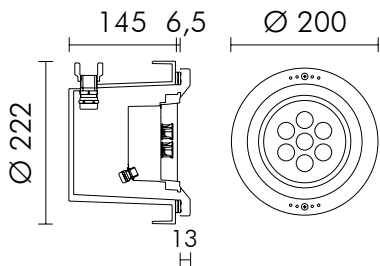
CASSAFORMA / RECESS BOX BOÎTIER D'ENCASTREMENT



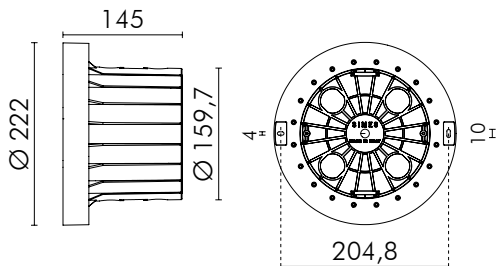
MINIPOOL

Fornito con cavo
Supplied with cable
Livré avec câble

L = 6 mt



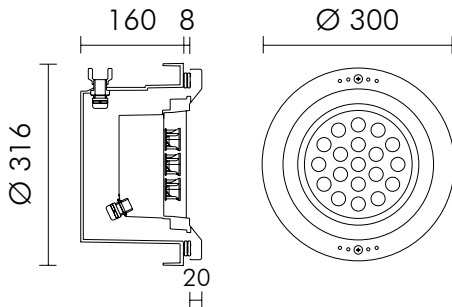
CASSAFORMA / RECESS BOX BOÎTIER D'ENCASTREMENT



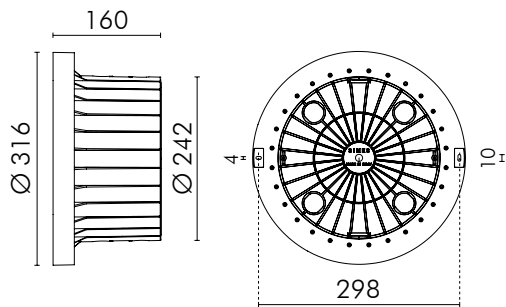
POOL

Fornito con cavo
Supplied with cable
Livré avec câble

L = 8 mt



CASSAFORMA / RECESS BOX BOÎTIER D'ENCASTREMENT

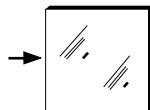


- I** **OGNI MODIFICA DELL'APPARECCHIO E' PROIBITA SENZA PREVIA AUTORIZZAZIONE !!**
La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando le normative europee del settore elettrico e le istruzioni contenute in questa scatola; pertanto è necessario conservarle. Il rispetto di queste istruzioni è fondamentale per il corretto funzionamento dell'apparecchio e dell'impianto.
L'installazione deve essere fatta da personale qualificato.
Non utilizzare lampade di potenza superiore al limite indicato.
Togliere tensione prima di eseguire le operazioni di manutenzione.
Il tubo-pozzetto è parte integrante dell'apparecchio, dunque non è consentito installare il prodotto senza di esso.
- GB** **ANY MODIFICATION TO THIS FITTING IS FORBIDDEN WITHOUT AUTHORIZATION !!**
The safety of the fitting is guaranteed only respecting the electrical European norms and the mounting instructions in this box; therefore it is important to conserve them. The respect of these instructions is very important for the fitting and the main line life.
Installation should be carried out by a suitable qualified person in accordance with good electrical practice and the appropriate national wiring regulations.
Do not use lamps with higher power than indicated.
Disconnect main voltage before maintenance operations.
The recessing tube is part of the fitting, therefore it is not allowed to install the fitting without it.
- D** **JEDE UNBEFUGTE ÄNDERUNG AN DIESER LEUCHE IST VERBOTEN !!**
Die Sicherheit der Leuchte ist nur bei Einhaltung der europäischen Normen und der in dieser Packung enthaltenen Montageanleitungen gewährleistet. Diese sind daher sorgfältig aufzubewahren.
Diese Anweisungen sind daher unbedingt einzuhalten, um die Funktionsfähigkeit dieser Leuchte und der Beleuchtungsanlage sicherzustellen. Bitte sorgfältig aufbewahren.
Keine Lampen höherer Leistung als angegeben verwenden.
Diese Leuchte muss fachmännisch installiert werden.
Vor Wartungsarbeiten die Leuchte vom Netz trennen.
Das Einbaugehäuse ist Teil der Leuchte. Die Leuchte darf daher nicht ohne das Gehäuse installiert werden.
- F** **TOUTE MODIFICATION DE CET APPAREIL, SANS AUTORISATION, EST INTERDITE !!**
La sécurité des appareils est garantie uniquement en respectant les normes électriques européennes et les instructions contenues dans l'emballage; aussi est-il nécessaire de les conserver. Le respect de ces instructions est fondamental pour un fonctionnement correct de l'appareil et de l'implantation électrique et doit être suivi scrupuleusement.
Ne pas utiliser des puissances de lampes supérieures à la limite indiquée.
L'installation doit être effectuée par des personnes qualifiées.
Couper l'alimentation avant d'exécuter toute manutention.
Le puits d'encastrement fait partie intégrante de l'appareil et doit donc être impérativement installé avec celui-ci.
- E** **CUALQUIER MODIFICACION DE LOS APARATOS ESTA PROHIBIDA SIN AUTORIZACION !!**
La seguridad de los aparatos está garantizada solamente respetando las normas eléctricas Europeas y las instrucciones de montaje incluidas en la caja, por lo tanto es importante conservarlas. El respeto de estas instrucciones es fundamental para el correcto funcionamiento del aparato y de la instalación.
La instalación debe hacerla personal calificado.
No usar lámparas de potencia superior a la indicada.
Desconectar la alimentación principal antes de continuar las operaciones de mantenimiento.
El poceto es parte del aparato, no está permitido instalarlo sin él.
- SE** **ALL OMBYGGNAD AV DENNA ARMATUR ÄR FÖRBJUDEN !!**
Säkerheten av och garantin för armaturen gäller endast om man följer det Europeiska elektriska normerna samt följer den till armaturen bifogade monteringsanvisningen; därför är det viktigt att spara den.
Installation får endast utföras av behörig person i enlighet med god elektrisk installationssed och nationella installationsregler.
Använd ej högre effekt än angivet.
Koppla från armaturen före allt underhåll.
Infällnads cylindern är en del av armaturen och får därför ej installeras utan denna.
- NL** **ALLE NIET VOORAF TOEGESTANE WIJZIGINGEN AAN DIT TOESTEL ZIJN VERBODEN !!**
Uitsluitend op basis van de geldende Europeesche normen, en de montagehandleiding in deze doos kunnen wij de veiligheid van de armatuur garanderen. Het is daarvoor van belang deze goed te bewaren. Het respecteren van deze instructies is van belang voor de levensduur van de installatie.
De installatie moet worden uitgevoerd door een goed gekwalificeerd persoon met de juiste opleiding, en op basis van de nationale regelgeving m.b.t. bedraden.
Gebruik geen lampen met hogere wattages dan aangegeven.
Sluit de voedingsspanning af voor onderhoud.
De inbouwdoos maakt integraal deel uit van het toestel en dient derhalve verplicht gebruikt te worden !

RU **ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОНСТРУКЦИИ СВЕТИЛЬНИКА БЕЗ СОГЛАСОВАНИЯ ЗАПРЕЩАЮТСЯ !!**
Безопасность светильника гарантирована только при соблюдении электрических норм и правил (ПУЭ), а также инструкции по установке светильника, которая находится в коробке. Поэтому очень важно сохранить их. Установка должна осуществляться квалифицированным электриком, имеющим опыт установки подобного оборудования, а также имеющим соответствующий допуск к работам.
Do not use lamps with higher power than indicated.
Не используйте источники света мощностью выше обозначенной.
Приборы класса I должны быть обязательно заземлены.
The recessing tube is part of the fitting, therefore it is not allowed to install the fitting without it.

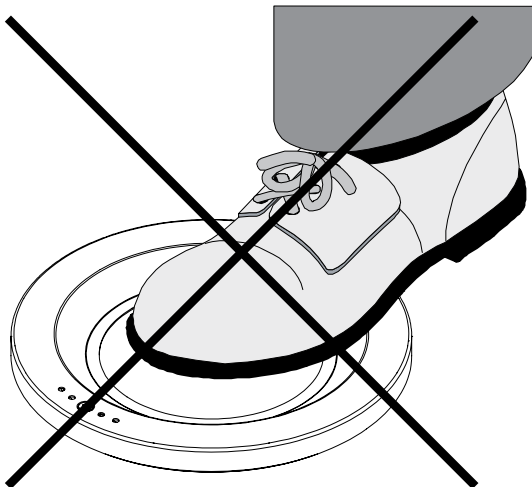
FI **KAIKENLAISET VALAISIMEN MUUTOSTYÖT ILMAN VALMISTAJAN SUOSTUMUSTA OVAT KIELLETTYJÄ !!**
Valaisimen käyttöturvallisuutta ei taata, mikäli valaisinta ei ole asennettu pakkauksessa tulleiden ohjeiden mukaisesti ja käytetty Eurooppalaisten normien mukaisesti; näin ollen on tärkeää säilyttää nämä ohjeet. Valaisimen ja syöttökaapelin käyttöä ajatellen näiden ohjeiden noudattaminen on ensiarvoisen tärkeää.
Asennustyö on suoritettava vaiutuetun sähköasentajan toimesta.
Käytä vain arvokilvessä mainittua lampputyypiä. Valaisimelle tarkoitettua lampputehoa ei saa ylittää.
Katkaise pääjännite huoltotöiden ajaksi.
Valaisimen upotuskotelo on osa valaisimen rakennetta. Valaisinta ei saa asentaa ilman koteloa.

P **QUALQUER ALTERAÇÃO NESTE APARELHO, SEM AUTORIZAÇÃO, É INTERDITA !!**
A segurança das luminárias é garantida somente se as normas eléctricas Europeias forem respeitadas bem como as instruções de montagem que estão na embalagem. É necessário conservá-las após montagem. A observação das instruções é fundamental para um funcionamento correcto da mesma e a ligação eléctrica deve ser seguida escrupulosamente.
A instalação deve ser executada só por pessoal qualificado.
Não utilizar lâmpadas com potência superior ao limite indicado.
Cortar a alimentação antes de executar a manutenção.
Os negativos de encastramento fazem parte integrante da luminária e devem ser instalados com a mesma.



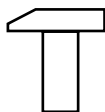
- Usare solo ricambi originali SIMES.
- Use only SIMES original spare parts.
- Utiliser seulement pièces de rechange SIMES.

I Sostituire lo schermo in caso di danneggiamento prima di riutilizzare l'apparecchio.
GB In case of diffuser damage change it before to switch on the fitting.
D Beschädigte Abdeckungen vor erneuter Inbetriebnahme austauschen.
F En cas de dommages, remplacer le diffuseur avant réutilisation de l'appareil.
E En caso de difusor dañado cambiarlo antes de encender el aparato.
SE Vid byte av trasigt glas, kopplas armaturen ur.
NL Bij glasbreuk dient het glas vervangen te worden vooraleer het armatuur aan te schakelen.
RU **в случае повреждения рассеивателя, не включайте светильник до его замены.**
FI Vioittunut suojalasi on vaihdettava uuteen ennen valaisimen käyttöä.
P Em caso de avaria do difusor, substituir por outro antes da reutilização da luminária.

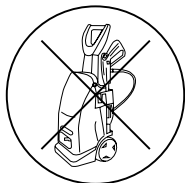


RACCOMANDAZIONI GENERALI DI INSTALLAZIONE
GENERAL INSTALLATION RECOMMENDATIONS
RECOMMENDATIONS POUR LE MONTAGE

S I M E S

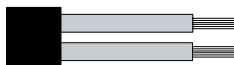
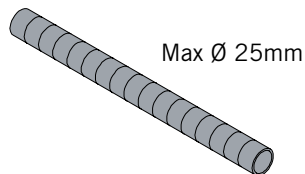


- I Apparecchio approvato per servizio gravoso. IK 08
- GB Fitting approved for shock. IK 08.
- D Leuchte für starke Beanspruchung. IK 08
- F Appareil résistant aux chocs. IK 08
- E Luminaria para situaciones adversas. IK 08
- SE Stryktålig armatur. IK 08
- NL Schokbestendig toestel. IK 08
- RU Необработанный светильник. IK 08
- FI Rajun käytön valaisin. IK 08
- P Luminária resistente ao choque. IK 08



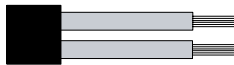
- I Non utilizzare idropultrici.
- GB Do not use water high pressure cleaners.
- D Hochdruckreiniger benutzung ist verboten.
- F Ne utilisez pas de nettoyeur haute pression sur la luminaire.

PER VERSIONE LED MINIPPOOL-POOL
 PER VERSIONE ALOGENA MINIPPOOL
 FOR MINIPPOOL-POOL LED VERSION
 FOR MINIPPOOL HALOGEN VERSION
 POUR VERSION MINIPPOOL-POOL LED
 POUR VERSION HALOGÈNE MINIPPOOL



H07RN-F
 2x2,5 mm²

PER VERSIONE LED / ALOGENA MICROPOOL
 FOR MICROPOOL LED / HALOGEN VERSION
 POUR VERSION MICROPOOL LED / HALOGÈNE



H07RN-F
 2x1,5 mm²

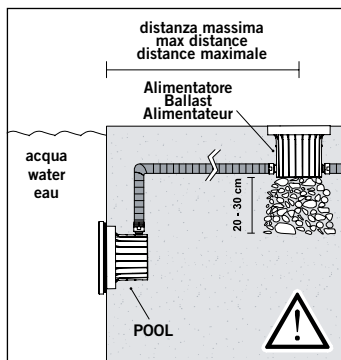
PER VERSIONE LED RGBW
 FOR LED RGBW VERSION
 POUR VERSION RVBB



H07RN-F
 5x1 mm²



RACCOMANDAZIONI GENERALI DI INSTALLAZIONE GENERAL INSTALLATION RECOMMENDATIONS RECOMMANDATIONS POUR LE MONTAGE



DISTANZA MASSIMA DALL'APPARECCHIO ALL'ALIMENTATORE
MAXIMUM DISTANCE FROM THE FITTING TO THE REMOTE POWER SUPPLY
DISTANCE MAXIMALE DE L'APPAREIL JUSQU'A L'ALIMENTATEUR

VERSIONE PER LAMPADA ALOGENA (CONSIGLIATA) / HALOGEN LAMP VERSION (RECOMMENDED) / VERSION POUR LAMPE HALOGENE (RECOMMANDE):

- MICROPOOL: **MAX 10m**

VERSIONE PER LED MONOCOLORE / VERSION FOR MONOCHROMATIC LED / VERSION POUR LED MONOCROMATIQUE:

- MICROPOOL: **MAX 20m**

VERSIONE PER LED RGBW / VERSION FOR LED RGBW / VERSION POUR LED RVBW:

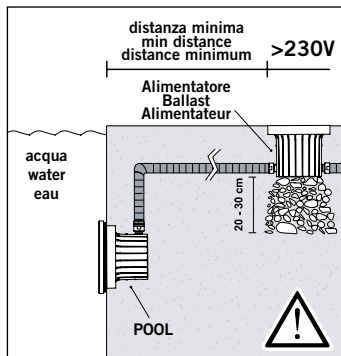
- MICROPOOL: **MAX 40m**



CONSIDERARE ANCHE LA LUNGHEZZA DEL CAVO LASCIATO NELLA CASSAFORMA DELLA POOL INSTALLATA PER VERIFICARE LE DISTANZE!

CONSIDERARE ANCHE LA LUNGHEZZA DEL CAVO LASCIATO NELLA CASSAFORMA DELLA POOL INSTALLATA PER VERIFICARE LE DISTANZE!

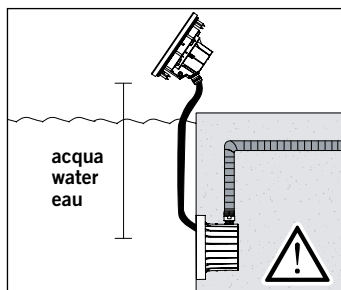
DANS LA VERIFICATION DES DISTANCES SOUVENEZ VOUS AUSSI LE CABLE DANS LA BOITE D'ENCASTREMENT!



La distanza minima dei pozzetti di alimentazione dall'acqua deve essere sempre verificata in accordo con le norme vigenti nel paese di installazione del prodotto in modo che vengano rispettate tutte le limitazioni ed gli obblighi relativi. Se il cavo fornito con l'apparecchio non è sufficiente a raggiungere la zona di sicurezza è necessario predisporre pozzetti di derivazione a distanze e con tensioni sempre in conformità alle norme vigenti nel paese di installazione.

The minimum distance of the remote junction box from the water must be always verified in compliance to the norms used in the country of installation of the fitting, all the limitations and obligations required by such norms must be respected at all times. If the cable supplied with the fitting is not sufficient to reach the required safety distances or safety zones, it is necessary to install an additional remote junction box so that the distances and tensions will be in full compliance with the norms used in the country of installation of the fitting. Please verify always the enforced norms in the country of installation!

La distance minimale entre les puits de dérivation et l'eau doit être vérifiée en respectant les normes en vigueur du pays où l'installation s'effectuera. Si le câble fourni avec l'appareil n'avait pas la longueur suffisante pour atteindre la zone de sûreté, des puisards de dérivation devront être installés avec des tensions toujours conformes aux normes en vigueur dans le pays d'installation.



Lasciare uno spezzone di cavo **nella cassaforma** abbastanza lungo da consentire di estrarre completamente dall'acqua l'apparecchio per le operazione di manutenzione.

Sufficient cable must be left inside **the recessbox** in order to allow the complete extraction from the water of the fitting for maintenance operation.

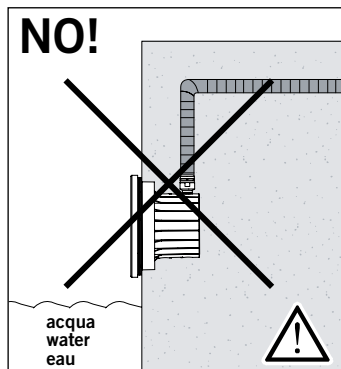
Laisser un bout de câble assez long dans le boîtier d'encastrement afin de pouvoir extraire complètement l'appareil de l'eau pour l'entretien et la manutention.

Lunghezza massima cavo all'interno della cassaforma / Max length of the cable inside the recessbox / Longueur maximale du câble dans la boîte d'encastrement

MICROPOOL: MAX 2,5 m

MINIPOOL: MAX 2 m

POOL: MAX 3,5 m



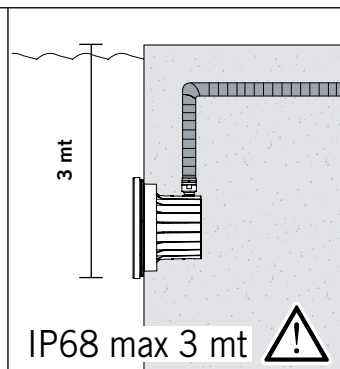
Non idoneo per installazioni fuori dall'acqua.
Non idoneo per installazione in acqua salata.

For use only when immersed in water.
Not suitable for submersion in sea water.

Der Betrieb der Leuchte darf nur unter Wasser erfolgen.
Nicht geeignet für Meerwasser.

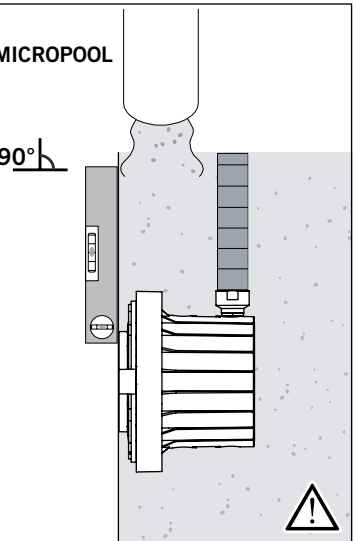
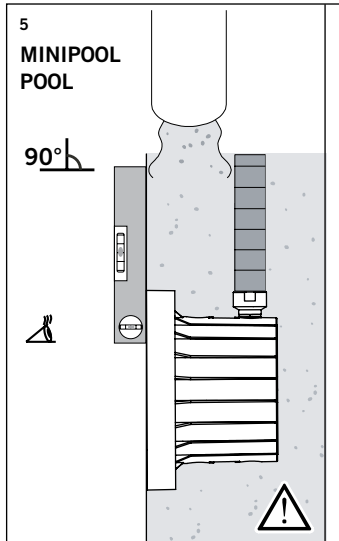
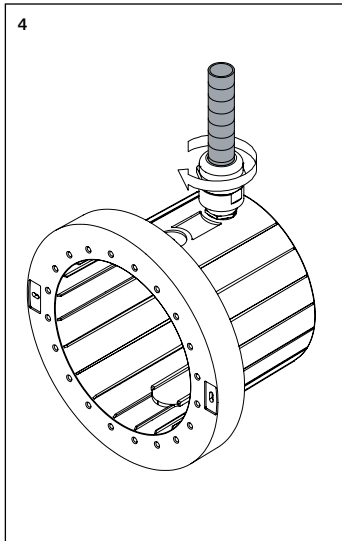
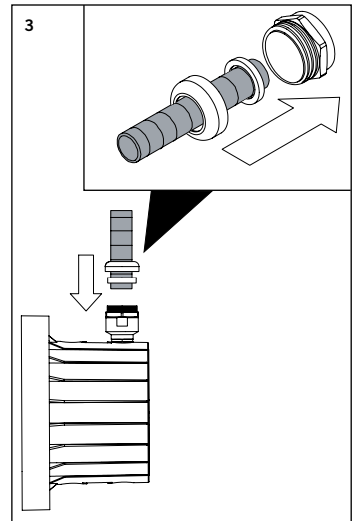
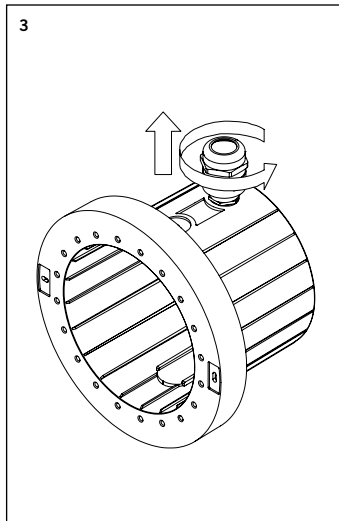
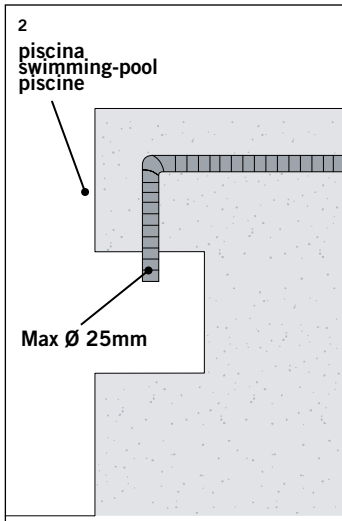
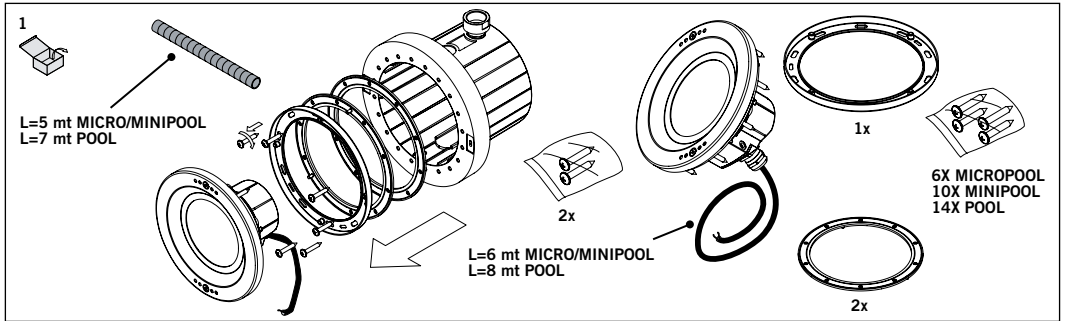
La luminaire ne peut pas être installée hors de l'eau.
Installation du luminaire non adaptée en eau salée

Se desaconseja instalarlo fuera del agua.
No indicado para instalación en agua salada.



INSTALLAZIONE INSTALLATION

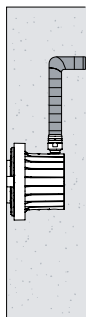
SIMES



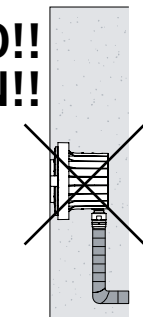
6

MICROPOOL

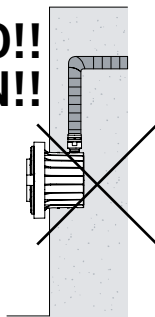
OK



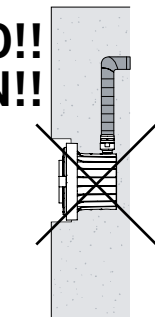
**NO!!
NON!!**



**NO!!
NON!!**

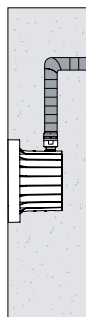


**NO!!
NON!!**

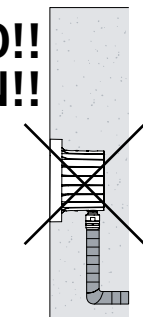


MINIPOOL - POOL

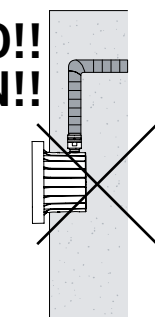
OK



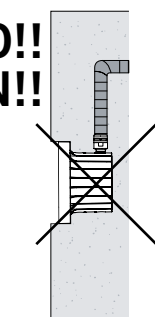
**NO!!
NON!!**



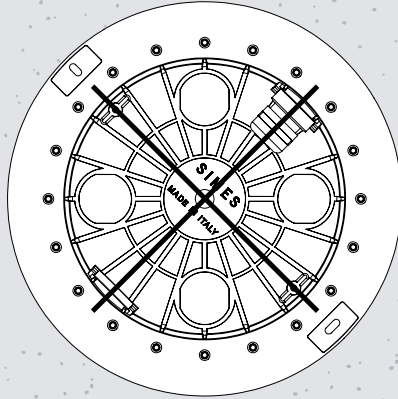
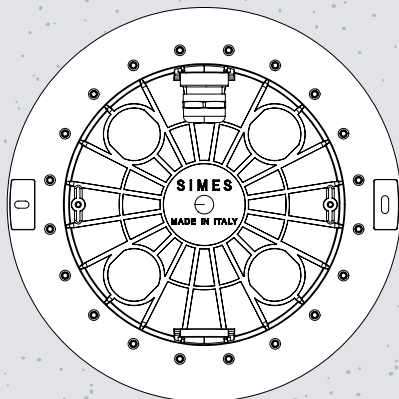
**NO!!
NON!!**



**NO!!
NON!!**

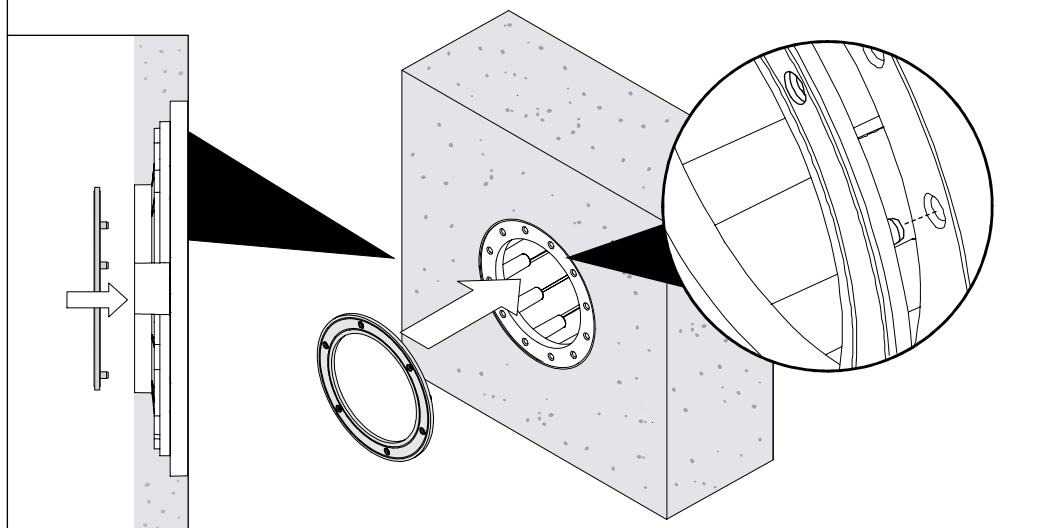


MICROPOOL - MINIPOOL - POOL

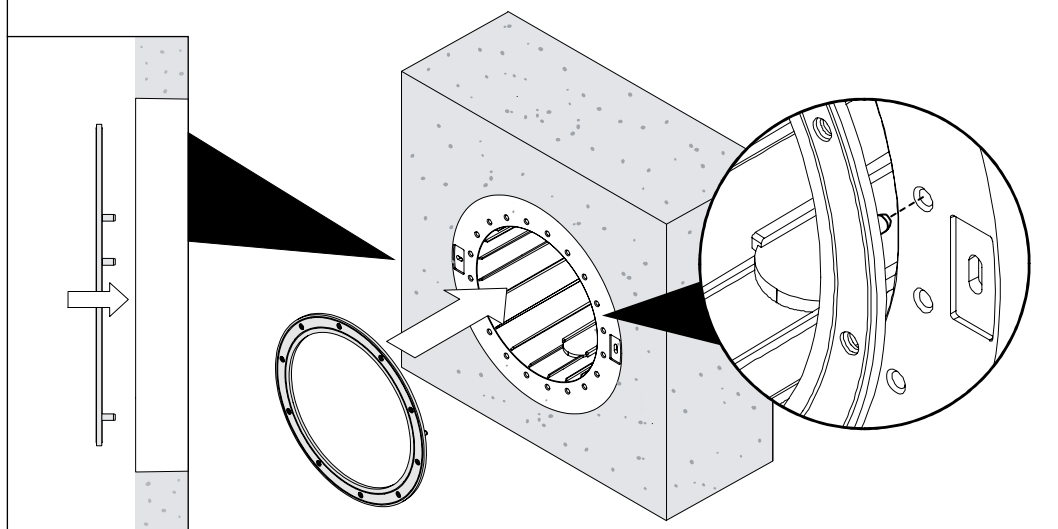


7

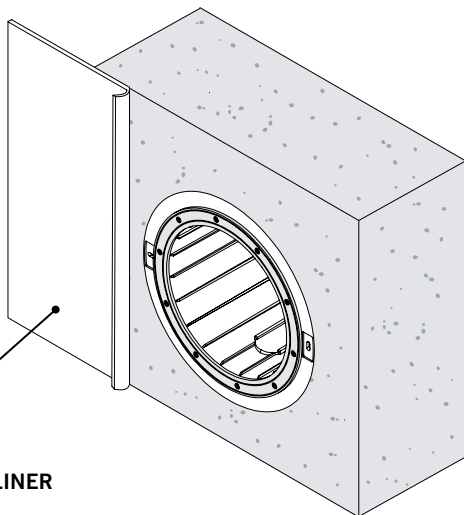
MICROPOOL



MINIPOOL
POOL



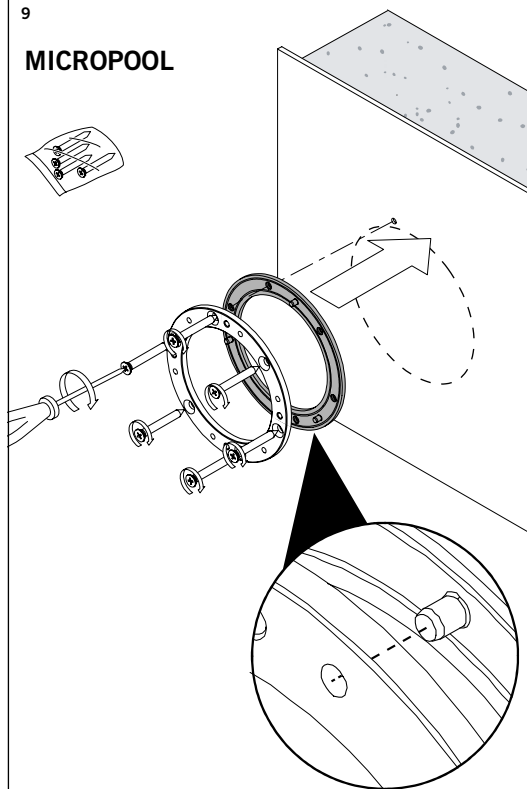
8



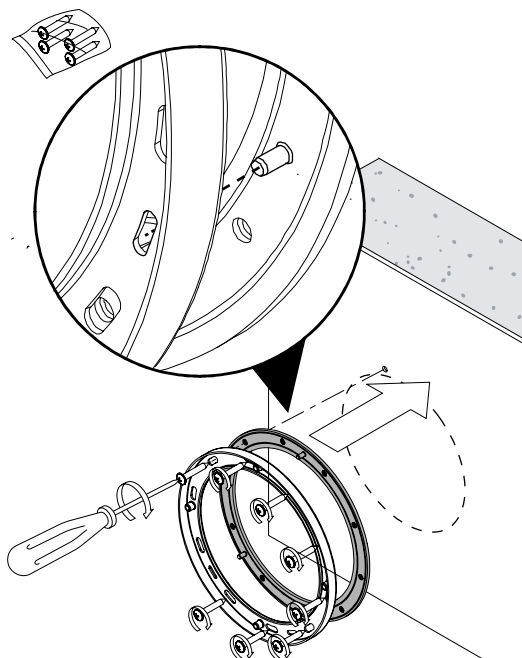
TELO PISCINA
SWIMMING POOL LINER
BÂCHE PISCINE

9

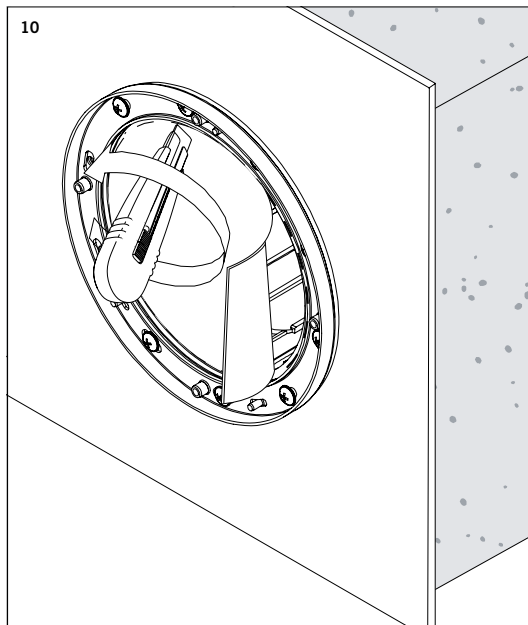
MICROPOOL



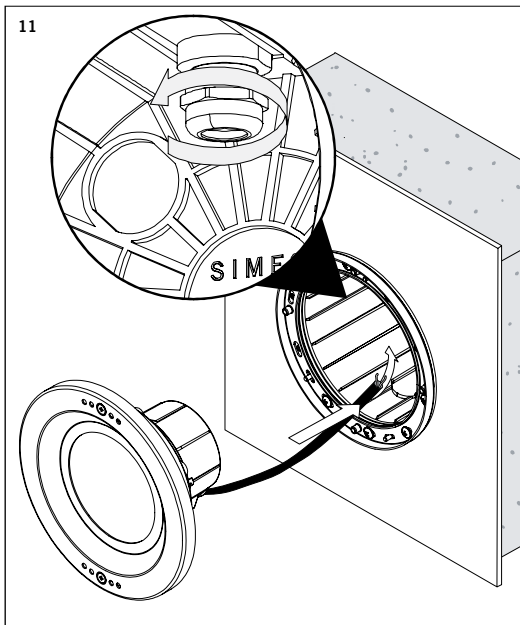
MINIPOOL
POOL



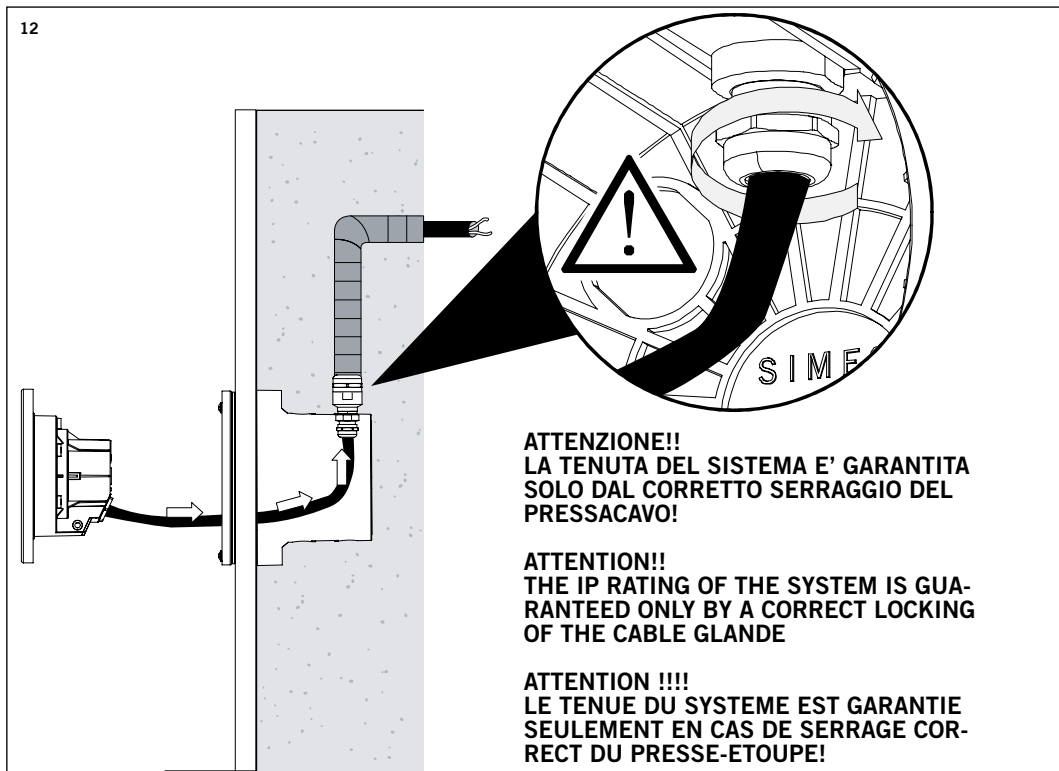
10



11



12



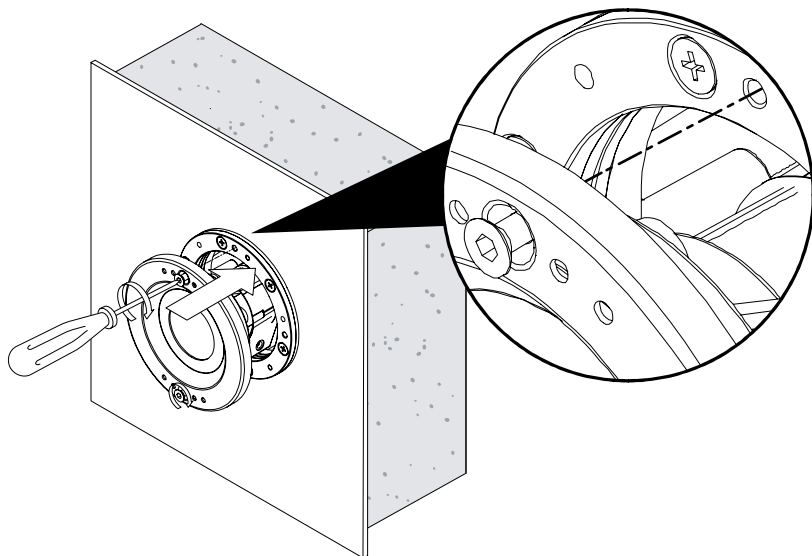
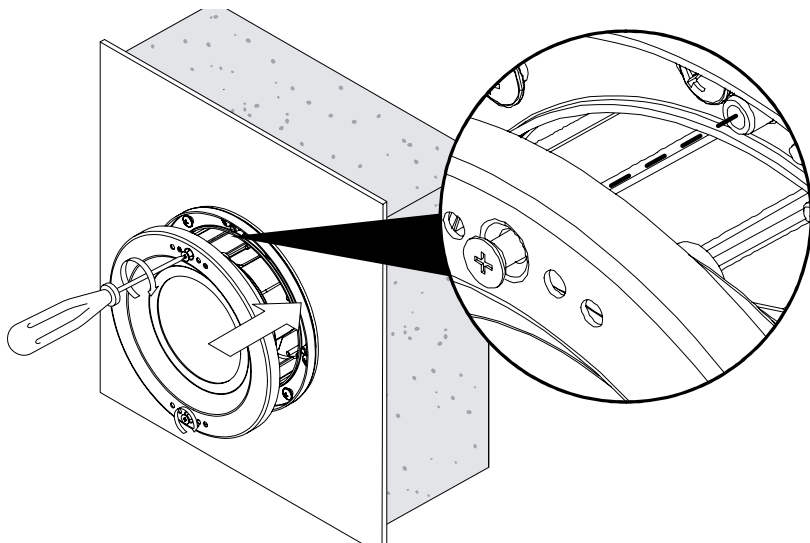
ATTENZIONE!!
LA TENUTA DEL SISTEMA E' GARANTITA
SOLO DAL CORRETTO SERRAGGIO DEL
PRESSACAVO!

ATTENTION!!
THE IP RATING OF THE SYSTEM IS GUA-
RANTEED ONLY BY A CORRECT LOCKING
OF THE CABLE GLANDE

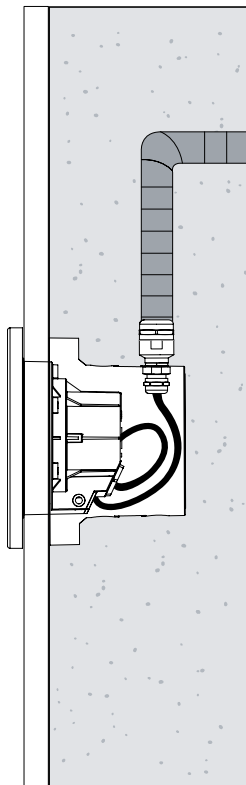
ATTENTION !!!!
LE TENUE DU SYSTEME EST GARANTIE
SEULEMENT EN CAS DE SERRAGE COR-
RECT DU PRESSE-ETOUPE!

13

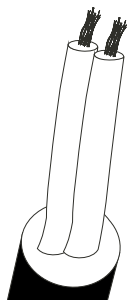
MICROPOOL

MINIPOOL
POOL

1



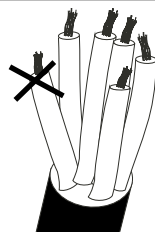
**VERSIONE LED / ALOGENA
LED / HALOGEN VERSION
VERSION LED / HALOGENE**



+ CAVO MARRONE
BROWN CABLE
CÂBLE BRUN

- CAVO BLU
BLUE CABLE
CÂBLE BLEU

**VERSIONE LED RGB
LED RGB VERSION
VERSION RVB**



+ - Cavo Rosso
Red cable
Câble rouge

R - - Cavo Rosso/Nero
Red/Black cable
Câble Rouge/Noir

G - - Cavo Verde/Nero
Green/Black cable
Câble Vert/Noir

B - - Cavo Blu/Nero
Blue/Black cable
Câble Bleu/Noir

W - - Cavo Blu
Blue cable
Câble Bleu

Canale / Channel / Canal

R ROSSO / RED / ROUGE

G VERDE / GREEN / VERT

B BLU / BLUE / BLEU

W BIANCO / WHITE / BLANC

Pozzetto con alimentatore RGBW remoto S.3668 (MICRO/MINI-POOL) o S.3667 e controllo remoto separato DMX Light-Drive RGBW S.3493 per creare scene cambio. Per maggiori informazioni vedere le specifiche istruzioni.

Remote Junction box with RGBW box power supply S.3668 (MICRO/MINIPOOL) or S.3667 and separate remote controller DMX Light-Drive RGBW S.3493 to create different colours scenes. For all specification please refer to the specific mounting sheet.

Boîte de jonction avec alimentateur RVBB deporté S.3668 (MICRO/MINIPOOL) ou S.3667. Exige une contrôle autonome DMX Contrôle autonome DMX S.3943 pour gérer le changement de couleurs. Pour plusieurs d'informations regarder sa notice de montage.

2



FARE RIFERIMENTO ALLE RELATIVE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO INCLUSE CON IL POZZETTO DI ALIMENTAZIONE REMOTO DELLA SERIE POOL ACQUISTATO PER TUTTE LE INFORMAZIONI AGGIUNTIVE RELATIVE AL CABLAGGIO, INDICAZIONI D'USO E LIMITAZIONI.

PLEASE REFER TO THE MOUNTING INSTRUCTION ATTACHED TO THE REMOTE JUNCTION BOX WITH POWER SUPPLY OF THE POOL FAMILY PRODUCTS FOR ALL ADDITIONAL INFORMATION RELATIVE TO THE WIRING, HOW TO USE AND LIMITATIONS.

POUR TOUTES LES INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES SE REPORTANT AU CABLAGE , INDICATIONS D'EMPLOI ET LIMITATIONS SE CONFORMER AUX INSTRUCTIONS DE MONTAGE FOURNIES AVEC LE PUISARDS D'ALIMENTATION A DISTANCE DE LA SERIE POOL ACQUIS SEPAREMENT



- I DIRETTIVA 2002/96/CE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE):
informazioni agli utenti**
L'etichetta con il cassonetto barrato presente sul prodotto indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa venire riciclato in base alle procedure di rispetto ambientale. Per maggiori dettagli sui centri di raccolta disponibili, contattare l'ufficio governativo locale o il rivenditore del prodotto.
- GB Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
information for users**
The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.
- D Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik- Altgeräte - WEEE):
Benutzerinformationen**
Der Aufkleber mit durchgekrenzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden, um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird. Wenden Sie sich für Informationen zu Entsorgungseinrichtungen an die zuständige Behörde oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.
- F Directive 2002/96/CE (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE):
informations aux utilisateurs**
L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle à roulettes rayée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou de la vie humaine, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.
- E Directiva 2002/96/CE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE):
Información para el usuario**
La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.
- SE Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
information for users**
Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön och hälsan bör denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser, kontakta en lokal myndighet eller den återförsäljare som du köpte produkten från.
- NL Richtlijn 2002/96/EG (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten - AEEA):
informatie voor de gebruikers**
Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden gedaan. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.
- PL Dyrektywa 2002/96/CE (WEEE - ang. Waste Electrical and Electronic Equipment):
informacja dla użytkowników**
Użycie symbolu WEEE oznacza, że niniejszy produkt nie może być traktowany jako odpad domowy. Zapewniając prawidłową użycie pomogą chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji dotyczących recyklingu niniejszego produktu należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub sklepem, gdzie nabyto produkt.
- FI Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
information for users**
WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huoletdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jättehuoltoyhtiöltä tai myymälästä, josta osit tämän tuotteen.
- PT Directiva 2002/96/CE (Residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos - REEE):
informações para os utilizadores**
A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia ou o local onde comprou este produto.



This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.



SIMES S.p.A. VIA G. PASTORE 2/4 - 25040 CORTE FRANCA (BRESCIA) - ITALY
TEL. +39 0309860430 - FAX +39 0309860439
E-mail: simes@simes.it - <http://www.simes.it>